



РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ЛИСТОК

Православного Собора Преп. Сергия Радонежского в городе Кливленд
Чикагская и Средне-Американская Епархия
Русская Православная Церковь Заграницей

№.80

January/январь, 2022

С Рождеством Христовым, Новым Годом и Крещением Господним!

Дорогие прихожане и друзья нашего прихода!

Сердечно поздравляем вас со светлым Праздником Рождества Христова, Новым Годом и Крещением Господним! Желаем вам всех благ и радости духовной от Новорожденного Младенца – Христа, Спасителя. В эти светлые дни призываем вас помнить о нуждах церкви. Только с вашей щедрой помощью приход сможет продолжить свою священную миссию. Чеки можете посылать на адрес церкви: 6520 Broadview Rd., Parma, OH 44134, на имя: St Sergius Cathedral, а в «Мемо» напишите – «Рождественский дар». Также можете приложить в конверте листочек с именами крещенных православных христиан для поминовения за здравии и за упокой. Эти имена обязательно будут помянуты за нашими богослужениями в соборе.

ПОДДЕРЖИТЕ СВОЙ ПРИХОД!! *Да благословит вас Господь Бог, ныне родившийся в Вифлеемском вертепе, на многая и благоденственная лета. Аминь!*

ХРИСТОС РОЖДАЕТСЯ! – СЛАВИТЕ ЕГО!

+++++

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR!

Cordial Greetings to all of our parishioners on the bright feast of the Nativity of Christ, the New Year and Theophany. We wish you all the great mercies of God, and spiritual happiness from the newly born Child-Christ the Savior. Throughout these festive holidays we call upon you to remember the needs of our church. Only with your generosity our parish will be able to continue fulfilling its divine mission. You can make your check to St Sergius Cathedral, write in the Memo: "Christmas donation" and mail it along with your commemoration slips with names for the Living and the Departed to 6520 Broadview Rd., Parma, OH 44123. PLEASE SUPPORT YOUR PARISH!! May the newly born Lord God bless you for many, many years!

Christ is Born! - Glorify Him!

1. 14-ого ноября состоялось **Обще-годовое собрание прихода**. Это собрание выбрало новый состав церк. совета. В нём теперь входят: о. Николай Правитский, Наталья Марзева-регент (по должности), Г. Баласко-староста, Н. Родзянко-казначей, Л. Вербитская-секретарь, Лазарь (Расс) Хорн, Спиридон (Дуглас) Грэйнджер, Н. Шуневич, Т. Четыркина, Г. Чистик и запасной член А. Власов.

Председатель совета, о. Илья поздравляет ново-выбранных членов и желает им Божией помощи и ревности от Господа.

2. **«Рождественская Ёлка»** для наших детей состоится в банкетном зале «Кристалл» 9-го января, в воскресенье в 13:00, исключительно по предварительной записи. Чтобы записаться на подарки и/или обед, заблаговременно звоните Наталье Викторовне на 216-632-1675 или Татьяне Брикер на 216-702-2869

3. **Почему не стать членами прихода**, если вы уже ходите в наш храм? С вопросами, для разъяснения вопроса, или что бы подписаться, пожалуйста, обращайтесь к Настоятелю -Протоиерею Илие Марзеву после службы или по номеру 440-382-9763; или к старосте Георгию Баласке у свечного ящика или по номеру 216-496-4418.

4. **По состоянию здоровья, невыездные наши прихожане:** Мария Грязнова, Анна Сластион и Татьяна Клос. Просим ваших святых молитв. О них не забываем, они будут рады услышать от своих старых друзей из нашего прихода. Поэтому, если у вас есть возможность, позвоните или пошлите им, хотя бы открытку или букет цветов. Для справки обращайтесь к о. Илие

5. **Просим Св. Молитв о Здравии болящих рабов**

1. As previously announced, on November the 14th we held our **Annual parish meeting**. At this meeting the parish elected new members of the church council. The new parish council now consists of: Priest Nikolai Pravitsky, Natalie Marzev-Choir director (by position), G. Balasko-Warden, N. Rodzianko - Treasurer, L. Verbiski- Secretary, R. Horn, D. Granger, N. Shunevich, T. Chetyrkina, G. Chistik and A Vlasov - alternate member. The council president-Fr. Ilia congratulates the newly elected church council members and wishes them God's help and the Lord's blessings for their future work.

2. **Our Children's Play - "ELKA"** – will take place in the Crystal Party Center on January 9, Sunday at 1:00 pm, by advanced ticket purchase only. To sign up for presents and/or lunch, please call Nataliya Siry in advance at 216-632-1675 or Tatiana Bricker at 216-702-2869

3. If you already attend services in our church, why not **become a member**? To become a member of the parish, or if you have any questions, please ask our Rector – Archpriest Ilia Marzev after service or at 440-382-9763; or see Starosta George Balasko at the candle stand or at 216-496-4418.

4. **Our homebound parishioners are:** Maria Griaznow, Anna Slastyon and Tatiana Clos. We ask for your holy prayers for them. We should also remember, that they would appreciate a call. If you can, please, call or at least send them a card or flowers. See Fr. Ilia for more information.

5. **We ask for your Holy Prayers for the health of the ailing servants of God:** Father Basil, Alexandra, Maria, Anna, Tatiana, Lora, Nina, Gerasimos.

6. **Recently, we lost our dear parishioner: Walter**

Божийх: Отца Василия, отр. Александры, Марии, Анна, Татьяна, Ларисы, Нины, Герасима.

6. За последнее время отошел ко Господу наш прихожанин: Владимир Войнич. Выражаем соболезнование ее близким и молимся об его упокоении. Царство Небесное!

7. Сестричество всегда с благодарностью принимает пожертвования таких продуктов, как **bath tissue, paper towels, dish soap**, и т. п. Они всегда находятся на распродаже – почему не купить *extra* и пожертвовать на церковь? Также, нужны денежные пожертвования на общие расходы и на цветы в течении года. Нам также всегда **нужны волонтеры для приготовления трапезы**. Пожалуйста обращайтесь к старшей сестре Ольге Лунгиной – 732-570-9149

8. Подходит великий праздник Рождества Христова. Это второй самый великий праздник в церковном году, к которому мы готовимся сорокодневным постом и молитвою, а в самый день праздника причащаемся Св. Христовых Таин. В связи с этим общим говением, просим всех прийти на Исповедь заблаговременно, самое позднее в навечерие Рождества. Исключения делаются только для престарелых и для тех, кто живет слишком далеко (больше часа езды). **Исповедовавшиеся 31 декабря** и в последующие дни могут не исповедоваться до Рождества, но могут причащаться Святых Таин во время праздничных богослужений, прочитав предварительно молитвенное правило.

9. Напоминаем всем, кто говеет и причащается, **расписаться в журнале** для говеющих у свечного ящика. Эта информация конфиденциальная и используется только для статистики и личной справки служащих священников.

10. 19 января, церковь празднует великий праздник – **Крещение Господне**. Напоминаем всем, что по благочестивой православной традиции, после этого праздника православные христиане приглашают батюшку, чтобы вновь «окрестить» свои дома новой крещенской водой. Если вы этого желаете, можете позвонить любому из наших батюшек или записаться на специальных листах у свечного ящика, указывая кого из священников хотите к себе пригласить.

11. Период между праздниками Рождества и Крещения называется «Святки». Во время Святков о. Илья будет навещать наших прихожан, которые уже не имеют возможность посещать Храм: в домах престарелых, больницах и на дому. О. Илья поздравит их с Рождественским праздником и причастит их. Если вы знакомы или имеете информацию о людях, которые находятся в таком положении, пожалуйста известите о. Илию, чтобы он мог запланировать эти визиты.

12. Обратите внимание, что оба Сочельника -- Рождественский и Крещенский (навечерие этих праздников) -- есть строго постные дни.

13. Просим наших прихожан быть особо внимательными, во время зимних месяцев, на наружных ступеньках и в самой церкви, поскольку и ступеньки и пол могут быть скользкими.

14. Если вы желаете получать новости и информацию по ел-почте, пожалуйста, дайте ваш электронный адрес секретарю прихода Лоре Вербитской lverbiski@yahoo.com или, прямо, отцу Илье dean@saintsergius.org

15. Если вы делаете интернет-покупки на Amazon Smile, то пожалуйста не забудьте указать на St. Sergius

Wojnicz. We express our deepest condolences to his family and pray for his blessed repose. Memory Eternal!

7. Donations for the Sisterhood of paper and soap products are always welcome, such as **bath tissue, paper towels, dish soap**, etc. These are items that are on sale on a regular basis - why not pick up extra to donate to church? Monetary donations are also needed for general expenses and flowers throughout the year. **Trapeza volunteers are needed** on a regular basis. Please contact our head sister Olga Lungina - 732-570-9149

8. The feast of the Nativity of Christ is upon us. This is one of the greatest holidays of the year, when we as Orthodox Christians are supposed to keep the fast for 40 days thus preparing us for the feast and partaking of the Holy Mysteries. We encourage you to come for confession at the latest on the eve of Nativity. Exceptions will be made only for the elderly and those traveling great distances- an hour or more from the church. **Please Note, that those who have confessed beginning December 31** need not confess again before Nativity, but are welcome to partake of the Holy Mysteries having prepared themselves by reading the appointed prayer rule and attending the Divine Services for the feast.

9. Please remember to sign your name whenever you go to Communion in the “**Communicant Book**” at the Candle room. This information stays confidential and is used only for statistics and consultation by the serving priests.

10. On January 19th, the Church is celebrating a wonderful and important feast - **The Lord’s Theophany**. We would like to remind you that after the feast of The Lord’s Theophany, it is a pious Orthodox tradition to invite the Priest to your home to bless it with the newly blessed holy water from the feast. You may call any one of our priests or sign up at the candle stand, specifying which priest you would like to bless your home.

11. The period of time between the Nativity of Christ and Theophany is called “Svyatki.” During this time, Fr. Iliia will be making nursing home, hospital, and home visits to those parishioners who are not able to come to church anymore, so that he can congratulate them on the feast and bring communion to them. If you have or know of relatives or friends who are in this position, please let Fr. Iliia know so that he can plan accordingly.

12. Please remember that the eves of both Feasts -- Nativity and Theophany -- are strict fasts.

13. During the winter months, please be careful climbing the outside stairs and inside the church as it maybe slippery.

14. If you would like to receive news and information by e-mail, please submit your e-mail address to the parish secretary Laura Verbiski lverbiski@yahoo.com or directly to Fr. Iliia dean@saintsergius.org

15. If you shop on Amazon Smile, please remember to set as your charity of choice-the St Sergius Russian Orthodox Cathedral. They send a percentage of every dollar you spend to your charity and it doesn’t cost you anything. It is an easy way to support our church and it makes a big difference to the church’s budget. If you have any questions, please ask Fr. Iliia. Thank you in advance! **Also, you can make a direct donation to our church on our website or our Facebook page (see link below).**

DEAR MEMBERS OF ST SERGIUS PARISH: PLEASE REMEMBER TO PAY UP TO DATE YOUR MEMBERSHIP

Russian Orthodox Cathedral, как на благотворительную организацию которую вы поддерживаете. В этом случае, определенный процент с каждого вами потраченного доллара идет на церковь. Таким образом вы поддерживаете свою церковь и это вам ничего не стоит. Если, есть какие то вопросы, обратитесь к о. Илье. Заранее Спасибо! **Также, можете напрямую сделать пожертвование на храм через наш вебсайт или Facebook страничку.**

Дорогие братья и сестры, дорогие прихожане,

Подходит сезон грипповых и вирусных заболеваний. Слава Богу, наша церковь пока открыта для прихожан. Но для этого пожалуйста имейте ввиду, что все мы должны продолжать соблюдать правила безопасности от здравоохранительных органов и власти, такие как, **соблюдение дистанции, частое мытье или дезинфекцию рук и пр.** **НЕ ПРИХОДИТЕ В ЦЕРКОВЬ ЕСЛИ ВЫ ИЛИ КТО НИБУДЬ В ВАШЕЙ СЕМЬЕ ИМЕЕТ ХОТЬ ОДИН ИЗ СИМПТОМОВ КАК КАШЕЛЬ, ЧИХАНИЕ, БОЛЬ В ГОРЛЕ, ЗАЛОЖЕННОСТЬ В НОСУ, ТЕМПЕРАТУРА, И Т.Д.**

Для дистанционного просмотра-участия в наших богослужениях или для пожертвования электронным путем следуйте по этой ссылке: <https://www.facebook.com/saintsergius/?ref=bookmarks>

Beloved in the Lord brothers and sisters, dear parishioners,

The flu and viruses season is upon us. Thanks be to God our church is still opened to our parishioners! However, please be aware that we are to still observe all the safety guidelines by the authorities such as **social distancing, and hand sanitizing etc.**

DO NOT COME TO CHURCH UNDER ANY CIRCUMSTANCES, IF YOU OR ANYONE IN YOUR FAMILY IS SICK OR EXPERIENCING ANY SYMPTOMS SUCH AS COUGHING, SNEEZING, FEVER, CONGESTION ETC.

- Link to watch the livestream of our services or to make an online donation: <https://www.facebook.com/saintsergius/?ref=bookmarks>

Дать бой и спасти Родину

Сегодня мы молитвенно вспоминаем святого благоверного Великого князя Александра Невского, вспоминаем особенно, потому что в этом году — 800 лет со дня его рождения. Прошло восемь столетий, а народ наш хранит память об этом человеке. Святой благоверный князь участвовал в двух небольших локальных конфликтах, каковых тогда было много в Европе: один — на Неве, со шведами, другой — с Ливонским орденом, на льду Чудского озера. Действительно, по сравнению с войнами, которые терзали Европу, это были небольшие конфликты, но каждый из них нес в себе огромную разрушительную силу, которая могла иметь цивилизационные последствия для нашего народа. Силы, пришедшие к нам войной с Запада, хотели овладеть нашим умом и нашим сердцем.

Им нужно было изменить код нашей цивилизации, и Александр это понял очень хорошо, понял, что им нужна наша душа, они за ней пришли на землю Русскую, и с ними не может быть никакого перемирия, никакого компромисса, — необходимо дать бой, который бы завершился победой, и тем самым спасти Родину.

И сегодня, когда мир претерпевает совершенно особые перемены, именуемые глобализацией, когда действительно исчезают границы, защищавшие политическую независимость и самобытность стран и народов, — нужно особенно молиться святому благоверному князю. Молиться, чтобы он хранил державу Российскую, чтобы никакие соблазны, искушения, подобные тем, что были в его времена, но намного более серьезные в нынешнее время, не разрушили наше самосознание, не подорвали основы веры православной — стержня духовной жизни народа.

Проповедь Патриарха в день памяти благоверного князя Александра Невского после литургии в храме Христа Спасителя

Simeon Yanovsky was governor of the Russian colonies in America and a disciple of St. Herman of Alaska. St. Herman's influence on him was so profound that late in life, he became a schemamonk in the St. Tikhon of Kaluga Monastery, with the name Sergius. While Yanovsky was in Alaska, St. Herman shared with him some of the mysteries of his spiritual life, which he experienced in his Spruce Island hermitage. One of these secrets among others confirms that St. Herman of Alaska was truly a "converser with angels", as we sing in the megalynarion to monastic saints during Matins. Schemamonk Sergius left this account, related to him by St. Herman himself.

In the night of the 17th to the 18th of the month of February (1860) I did not sleep for a long time, reflecting, and most of all I was occupied with the thought of God, about how merciful the Lord is to the human race: He became incarnate, He endured such terrible sufferings and death itself; and how grateful we are, and how distracted we are by the vanity of this world! Finally, towards morning, I fell asleep, and what did I see: It was as if there were nothing at all—neither the screen which stood near my bed, nor the window, nor the walls—but only the clear, blue, cloudless sky, and the air was clear and warm. And as I was looking and admiring this, suddenly I saw an Angel descending from heaven in the form of a child of indescribable beauty, his glance so bright. With reverent attention I looked at him, and saw that in his left hand there was a beautiful apple branch. The edges of its leaves appeared to me as if gilded, and above there was an apple. With what ecstasy I admired the dweller of heaven, how everything about him was orderly, airy, transparent. What a smile he had; I had never seen such beauty upon earth. But his glance was directed not at me, and I thought that he would pass by. To whom, I thought, was he carrying such a precious gift of paradise? As soon as I thought this, the Angel stopped right opposite me, turned his splendid face to me, and directed his radiant eyes directly at me. His glance was so splendid that I forgot my illness, forgot everything on the earth. He addressed me and began to speak. His voice was extraordinarily clear and melodic, but not like the voice of a child but rather that of a youth, and he said: "This branch is for him who will weep over his sins, who will endure everything on the earth. Ask of God patience, and when you will have endured everything with patience, then you will likewise be given an apple!" Having said this, he flew away and was concealed from my eyes. I stretched towards him my sinful hands and cried out: "O holy Angel, pray that God will grant me patience!" But everything had ended. There was no Angel. I awoke and began to weep and bitterly lament that by my sins I so frequently anger God and banish from myself my guardian Angel, who is just as splendid as this one was. It was already nine o'clock. I had forgotten the time, had forgotten everything, that children were sitting around me; I wept and could not stop my tears... The children immediately rushed upon me and began to ask: "What is it? What has happened to you?" They called their mother, and she began to ask: "What are you weeping about?" I could only say: "I am weeping over my sins." "What sins? You just received Communion yesterday." "Yes," I said, "I received Communion, but I did not weep over my sins." I asked them to leave me and call my spiritual father; I did not wish to tell them about it, fearing that they would tell it to others. Wondrous are Thy works, O Lord! Wondrous is Thy mercy to sinful man!

From: *Little Russian Philokalia, Vol. III: St. Herman*, (Platina: St. Herman Press, 1989, p. 73–74.

